

380L1107

Άριθ. Ν 327/8

Επίσημη Έφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

3.12.80

## ΟΔΗΓΙΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 27ης Νοεμβρίου

περί προστασίας των εργαζομένων από τους κινδύνους που παρουσιάζονται συνεπεία εκθέσεώς τους, κατά τη διάρκεια της εργασίας, σε χημικά, φυσικά ή βιολογικά μέσα

(80/1107/ΕΟΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τή συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 100,

τήν πρόταση της Έπιτροπής<sup>(1)</sup>, την οποία συνέταξε αφού συμβουλευθήκε τη Συμβουλευτική Έπιτροπή για την ασφάλεια, την υγιεινή και την προστασία της υγείας στον τόπο εργασίας,

τή γνώμη της Συνελεύσεως<sup>(2)</sup>,

τή γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Έπιτροπής<sup>(3)</sup>,

Έκτιμώντας:

οτι τό ψήφισμα του Συμβουλίου της 29ης Ίουνίου 1978 περί προγράμματος δράσεως των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων σε θέματα ασφαλείας και υγείας στον τόπο εργασίας<sup>(4)</sup> προβλέπει την έναρμόνιση των διατάξεων και των μέτρων που άφορούν την προστασία των εργαζομένων από όρισμένα χημικά, φυσικά και βιολογικά μέσα· οτι πρέπει, ως έκ τούτου, να αναληφθεί προσπάθεια έναρμονίσεως με στόχο την πρόοδο των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των Κρατών Μελών σύμφωνα με τό άρθρο 117 της συνθήκης·

οτι ή εξέταση των μέτρων προστασίας των εργαζομένων από τούς κινδύνους που διατρέχουν όταν εκτίθενται σε χημικά, φυσικά και βιολογικά μέσα κατά τη διάρκεια της εργασίας, τά όποια έχουν λάθει τά Κράτη Μέλη, καταδεικνύει όρισμένες διαφορές· οτι ένδεικνύεται, συνεπώς, προς διασφάλιση μιάς έξισορροπημένης εξέλιξεως, ή προσέγγιση και βελτίωση των μέτρων αυτών που έχουν άμεση επίπτωση στη λειτουργία της

κοινής άγοράς· οτι αυτή ή προσέγγιση και βελτίωση πρέπει να βασίζονται σε κοινές άρχές·

οτι ή έν λόγω προστασία πρέπει, στό μέτρο του δυνατού, να διασφαλισθεί με τη λήψη μέτρων που αποβλέπουν στην άποφυγή εκθέσεως ή τη διατήρηση αυτής σε επίπεδο τόσο χαμηλό, όσο είναι λογικά εφικτό·

οτι πρέπει, προς τό σκοπό αυτόν, τά Κράτη Μέλη, όταν θεσπίζουν διατάξεις σε αυτόν τον τομέα, να συμμορφώνονται προς ένα σύνολο κανόνων, που περιλαμβάνει κυρίως τον καθορισμό όριακών τιμών· οτι ένας άρχικός κατάλογος μέσων δύναται να υίοθετηθεί στην παρούσα όδηγία για την εφαρμογή συμπληρωματικών ειδικότερων κανόνων· οτι τά Κράτη Μέλη καθορίζουν εάν και μέχρι ποίου βαθμού εφαρμόζεται στό συγκεκριμένο μέσο καθένας από αυτούς τούς κανόνες·

οτι πρέπει, έντός των προθεσμιών που καθορίζονται από την παρούσα όδηγία, να προβλεφθεί ή εφαρμογή για περιορισμένο άριθμό μέσων, διατάξεων προς διασφάλιση καταλλήλου επιθεωρήσεως της καταστάσεως της υγείας των ένδιαφερομένων εργαζομένων και καταλλήλου πληροφορήσεώς τους·

οτι τό Συμβούλιο θά καθορίσει τίς όριακές τιμές και άλλους ειδικούς κανόνες σε όδηγίες ειδικότερου περιεχομένου·

οτι όρισμένα θέματα τεχνικής φύσεως σχετικά με τούς ειδικούς κανόνες που πρέπει να όρισθούν σε ειδικότερες όδηγίες θά είναι δυνατόν να επανεξετασθούν με βάση την κτηθείσα πείρα και την πρόοδο που θά έχει επιτευχθεί στον τεχνικό και έπιστημονικό τομέα·

οτι, πρέπει στον τομέα της προστασίας των εργαζομένων, να διαδραματίζουν ρόλο οί κοινωνικοί έταίροι·

οτι, επειδή ή Έλληνική Δημοκρατία καθίσταται μέλος της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας την 1η Ίανουαρίου 1981, σύμφωνα με την πράξη προσχωρήσεως του 1979, πρέπει να προβλεφθεί συμπληρωματική προθεσμία υπέρ αυτής της χώρας, για τη θέση σε εφαρμογή της παρούσας όδηγίας, ώστε να δυνηθεί να δημιουργήσει τίς αναγκαίες νομοθετικές, κοινωνικές και τεχνικές δομές και ιδίως εκείνες που άφορούν τη διαβούλευση με τούς κοινωνικούς έταίρους, την καθιέρωση επιθεωρήσεως της καταστάσεως της υγείας των εργαζομένων

(1) ΕΕ άριθ. Α 89 της 5.4.1979, σ. 6.

(2) ΕΕ άριθ. Α 59 της 10.3.1980, σ. 73.

(3) ΕΕ άριθ. Α 297 της 28.11.1979, σ. 5.

(4) ΕΕ άριθ. Α 165 της 11.7.1978, σ. 1.

καθώς και του ελέγχου της εφαρμογής της,

#### ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

##### Άρθρο 1

1. Η παρούσα οδηγία έχει ως αντικείμενο την προστασία των εργαζομένων έναντι των κινδύνων για την υγεία και την ασφάλειά τους, περιλαμβανομένης της προλήψεως των κινδύνων αυτών, στους οποίους είναι εκτεθειμένοι ή είναι ενδεχόμενο να εκτεθούν κατά τη διάρκεια της εργασίας τους, συνεπεία εκθέσεως σε χημικά, φυσικά ή βιολογικά μέσα που θεωρούνται βλαβερά.

2. Η παρούσα οδηγία δεν εφαρμόζεται:

- στους εργαζομένους που εκτίθενται στις ακτινοβολίες που υπάγονται στη συνθήκη περί ίδρύσεως των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων Ατομικής Ένεργειας,
- στη θαλάσσια ναυσιπλοΐα,
- στην αεροπλοΐα.

##### Άρθρο 2

Κατά την έννοια της παρούσας οδηγίας:

- a) ως μέσο νοείται τό κάθε χημικό, φυσικό ή βιολογικό μέσο που είναι παρόν κατά τη διάρκεια της εργασίας και είναι ενδεχόμενο να προκαλέσει κίνδυνο για την υγεία·
- β) ως εργαζόμενος νοείται κάθε μισθωτός που είναι εκτεθειμένος ή είναι ενδεχόμενο να εκτεθεί σε μέσο κατά τη διάρκεια της εργασίας του·
- γ) ως όριακή τιμή νοείται τό όριο εκθέσεως ή ή όριακή τιμή ενός βιολογικού δείκτη στό κατάλληλο περιβάλλον, ανάλογα μέ τό μέσο.

##### Άρθρο 3

1. Προκειμένου να αποφευχθεί ή εκθεση των εργαζομένων σε μέσα ή να διατηρηθεί σε επίπεδο τόσο χαμηλό όσο είναι λογικά εφικτό, τά Κράτη Μέλη, όταν θεσπίζουν για την προστασία των εργαζομένων διατάξεις που αφορούν ένα μέσο, λαμβάνουν:

- τά μέτρα που προβλέπονται στό άρθρο 4,
- τά συμπληρωματικά μέτρα που προβλέπονται στό άρθρο 5, όταν πρόκειται για ένα των μέσων, ένας πρώτος κατάλογος των οποίων παρατίθεται στό παράρτημα I.

2. Για την εφαρμογή της παραγράφου 1, τά Κράτη Μέλη καθορίζουν σε ποιο μέτρο εφαρμόζεται, κατά περίπτωση, κάθε μέτρο που προβλέπεται στό άρθρο 4 και 5, λαμβανομένων υπόψη της φύσεως του μέσου, της σημασίας και της διάρκειας της εκθέσεως, της βαρύτητας του κινδύνου και των διαθεσίμων γνώσεων των σχετικών μέ αυτών, καθώς και του επείγοντος των μέτρων που πρέπει να ληφθούν.

3. Τά Κράτη Μέλη λαμβάνουν τά μέτρα που είναι αναγκαία για να εξασφαλισθεί:

- όσον αφορά τά μέσα που αναφέρονται στό παράρτημα II μέρος A, κατάλληλη επιθεώρηση της κατάστασης της υγείας των εργαζομένων κατά την περίοδο εκθέσεως,
- όσον αφορά τά μέσα που αναφέρονται στό παράρτημα II μέρος B, πρόσβαση των εργαζομένων και/ή των εκπροσώπων τους στόν τόπο εργασίας σε κατάλληλη πληροφόρηση επί των κινδύνων που παρουσιάζουν τά εν λόγω μέσα.

4. Η λήψη από τά Κράτη Μέλη των μέτρων που αναφέρονται στην παράγραφο 3 δέν συνεπάγεται υποχρέωση εφαρμογής των παραγράφων 1 και 2.

##### Άρθρο 4

Τά μέτρα που αναφέρονται στό άρθρο 3 παράγραφος 1 πρώτο εδάφιο είναι:

1. ό περιορισμός της χρήσεως των μέσων στόν τόπο εργασίας·
2. ό περιορισμός του αριθμού των εργαζομένων που είναι εκτεθειμένοι ή που είναι ενδεχόμενο να εκτεθούν·
3. προληπτικά τεχνικά μέτρα·
4. ό καθορισμός όριακών τιμών καθώς και μεθόδων δειγματοληψίας, μετρήσεως και εκτιμήσεως των αποτελεσμάτων·
5. προστατευτικά μέτρα που περιλαμβάνουν εφαρμογή καταλλήλων τρόπων και μεθόδων εργασίας·
6. συλλογικά προστατευτικά μέτρα·
7. άτομικά προστατευτικά μέτρα, όταν ή εκθεση δέν είναι δυνατόν να αποφευχθεί λογικά μέ άλλους τρόπους·
8. μέτρα υγιεινής·
9. ή πληροφόρηση των εργαζομένων επί των δυνατικών κινδύνων που συνδέονται μέ την εκθεση, επί των τεχνικών μέτρων προλήψεως που πρέπει να τηρηθούν και επί των προφυλάξεων που λαμβάνει ό εργοδότης και που πρέπει να λάβουν οι εργαζόμενοι·
10. ή σήμανση, προειδοποιητική και ασφαλείας·
11. ή επιθεώρηση της υγείας των εργαζομένων·
12. ή τήρηση και ενημέρωση βιβλίων που αναφέρουν τά επίπεδα εκθέσεως, καταλόγων των εκτιθεμένων εργαζομένων και ιατρικών φακέλων·
13. επείγοντα μέτρα προς εφαρμογή σε περίπτωση μη κανονικής εκθέσεως·
14. εάν είναι αναγκαίο, ή περιορισμένη ή γενική απαγόρευση των μέσων όταν ή χρησιμοποίηση των άλλων διαθεσίμων μέτρων δέν επιτρέπει να εξασφαλισθεί επαρκής προστασία.

##### Άρθρο 5

Τά συμπληρωματικά μέτρα που αναφέρονται στό αρ-

Άρθρο 3 παράγραφος 1 δεύτερη περίπτωση είναι:

Άρθρο 8

1. η καθιέρωση ιατρικής επιθεωρήσεως των εργαζομένων πρό της εκθέσεώς τους και, κατόπιν, κατά τακτικά διαστήματα. Σε ειδικές περιπτώσεις, οι εργαζόμενοι που έχουν εκτεθεί στο μέσο θά πρέπει να μπορούν να τυγχάνουν παρακολουθήσεως, με τόν κατάλληλο τρόπο, της καταστάσεως της υγείας τους και μετά τήν παύση της εκθέσεως·
2. η πρόσβαση των εργαζομένων και/ή των εκπροσώπων τους στον τόπο εργασίας στα αποτελέσματα των μετρήσεων εκθέσεως και των συλλογικών ανωνύμων αποτελεσμάτων των βιολογικών εξετάσεων ενδεικτικών της εκθέσεως, όταν προβλέπονται τέτοιες εξετάσεις·
3. η πρόσβαση κάθε ενδιαφερομένου εργαζομένου στα αποτελέσματα των ιδίων του βιολογικών εξετάσεων, ενδεικτικών της εκθέσεως·
4. η πληροφόρηση των εργαζομένων ή/και των εκπροσώπων τους στον τόπο εργασίας, σε περίπτωση υπερβάσεως των οριακών τιμών που αναφέρονται στο άρθρο 4, περί των αιτίων της υπερβάσεως και των μέτρων που έχουν ληφθεί ή πρόκειται να ληφθούν για να αντιμετωπισθεί.
5. η πρόσβαση των εργαζομένων και/ή των εκπροσώπων τους σε κατάλληλη πληροφόρηση, ικανή να βελτιώσει τήν εκ μέρους τους γνώση των κινδύνων στους οποίους είναι εκτεθειμένοι.

Άρθρο 6

Τά Κράτη Μέλη φροντίζουν:

- να ζητείται η γνώμη των οργάνωσεων των εργαζομένων και των εργοδοτών πρό της υιοθετήσεως των ρυθμίσεων για τήν εφαρμογή των μέτρων που αναφέρονται στο άρθρο 3, καθώς και να δύνανται οι εκπρόσωποι των εργαζομένων στο πλαίσιο των επιχειρήσεων ή των εγκαταστάσεων στις οποίες υπάρχουν, να ἐλέγχουν τήν εφαρμογή τους ή να συμβάλλουν σε αυτή,
- να τοποθετείται σε άλλη θέση εργασίας, κατά τό μέτρο του δυνατού, κάθε εργαζόμενος ό οποίος έχει απομακρυνθεί, για ιατρικούς λόγους και σύμφωνα με τις εθνικές νομοθεσίες ή πρακτικές, από τή δράση ενός μέσου,
- τά μέτρα που λαμβάνονται κατ' εφαρμογή της παρούσας οδηγίας να είναι σύμφωνα με τήν ανάγκη προστασίας της υγείας του πληθυσμού και του περιβάλλοντος.

Άρθρο 7

Η παρούσα οδηγία και οι ειδικές οδηγίες που αναφέρονται στο άρθρο 8 δέν θίγουν τήν ευχέρεια των Κρατών Μελών να εφαρμόζουν ή να εισάγουν νομοθετικές, κανονιστικές ή διοικητικές ρυθμίσεις, οι οποίες εξασφαλίζουν ισχυρότερη προστασία των εργαζομένων.

1. Τό Συμβούλιο καθορίζει, προτάσει της Έπιτροπής, στις ειδικές οδηγίες που εκδίδει για τά μέσα που αναφέρονται στο παράρτημα I, τήν ή τις οριακές τιμές καθώς και τις λοιπές συγκεκριμένες ρυθμίσεις.
2. Οι ειδικές οδηγίες περιλαμβάνουν αυξοντα αριθμό στον τίτλο τους.
3. Η προσαρμογή στην τεχνική πρόοδο, σύμφωνα με τή διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 10, περιορίζεται στις τεχνικές απόψεις που αναφέρονται στο παράρτημα III υπό τους όρους που καθορίζονται στις ειδικές οδηγίες.

Άρθρο 9

1. Πρός τό σκοπό της προσαρμογής στην τεχνική πρόοδο που αναφέρεται στο άρθρο 8 παράγραφος 3, δημιουργείται έπιτροπή αποτελουμένη από αντιπροσώπους των Κρατών Μελών και προεδρευομένη από αντιπρόσωπο της Έπιτροπής.
2. Η έπιτροπή αυτή καταρτίζει τόν κανονισμό της.

Άρθρο 10

1. Στην περίπτωση που γίνεται αναφορά στη διαδικασία που καθορίζεται στο παρόν άρθρο, ή έπιτροπή συγκαλείται από τόν πρόεδρό της είτε με δική του πρωτοβουλία είτε κατόπιν αίτησεως του αντιπροσώπου ενός από τά Κράτη Μέλη.
2. Ο αντιπρόσωπος της Έπιτροπής υποβάλλει στην έπιτροπή σχέδιο των προς λήψη μέτρων. Η έπιτροπή διατυπώνει τή γνώμη της επί του σχεδίου εντός προθεσμίας, τήν όποια ό πρόεδρος δύναται να όρίσει ανάλογα με τό έπείγον του θέματος. Αποφασίζει με πλειοψηφία σαράντα μιάς ψήφων και οι ψήφοι των Κρατών Μελών σταθμίζονται κατά τό άρθρο 148 παράγραφος 2 της συνθήκης. Ο πρόεδρος δέν ψηφίζει.
3. α) Η Έπιτροπή λαμβάνει τά σχεδιαζόμενα μέτρα όταν είναι σύμφωνα με τή γνώμη της έπιτροπής.  
β) Όταν τά σχεδιαζόμενα μέτρα δέν είναι σύμφωνα με τή γνώμη της έπιτροπής, ή σε περίπτωση μή διατυπώσεως γνώμης, ή Έπιτροπή υποβάλλει άμελλητί στο Συμβούλιο πρόταση σχετικά με τά μέτρα που πρέπει να ληφθούν. Τό Συμβούλιο αποφασίζει με ειδική πλειοψηφία.  
γ) Αν, κατά τήν έκπνοή προθεσμίας τριών μηνών από τής παραπομπής του θέματος στο Συμβούλιο, τό Συμβούλιο δέν έχει αποφασίσει, τά προτεινόμενα μέτρα θεσπίζονται από τήν Έπιτροπή.

Άρθρο 11

1. Τά Κράτη Μέλη θέτουν σε εφαρμογή τις νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις που είναι αναγκαίες για να συμμορφωθούν προς τήν παρούσα

όδηγία εντός προθεσμίας τριών ετών από της κοινοποιήσεώς της. Ένημερώνουν σχετικά άμέσως τήν Έπιτροπή.

Όσον άφορᾷ πάντως τό ἄρθρο 3 παράγραφος 3 πρώτη περίπτωση, ή προθεσμία αὐτή είναι τετραετής.

Κατ' ἔξαιρηση από τίς προηγούμενες διατάξεις, οί προθεσμίες πού αναφέρονται στό πρώτο καί δεύτερο ἑδάφιο είναι ἀντιστοίχως τεσσάρων καί πέντε ἐτῶν ὅσον άφορᾷ τήν Ἑλληνική Δημοκρατία.

2. Τά Κράτη Μέλη γνωστοποιούν στήν Έπιτροπή τίς διατάξεις ἑσωτερικοῦ δικαίου πού θεσπίζουν στόν ρυθ-

μιζόμενο από τήν παρούσα οδηγία τομέα.

*Άρθρο 12*

Ἡ παρούσα οδηγία ἀπευθύνεται στά Κράτη Μέλη.

Έγινε στίς Βρυξέλλες, στίς 27 Νοεμβρίου 1980.

*Γιά τό Συμβούλιο*

*Ό Πρόεδρος*

J. SANTER

**ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I**

Κατάλογος των μέσων που αναφέρονται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 δεύτερη περίπτωση και στο άρθρο 8 παράγραφος 1

Άκρυλονιτρίλιο

Άμιαντος

Άρσενικό και ενώσεις του

Βενζόλιο

Κάδμιο και ενώσεις του

Υδράργυρος και ενώσεις του

Νικέλιο και ενώσεις του

Μόλυβδος και ενώσεις του

Χλωριούχοι υδρογονάνθρακες: — χλωροφόρμιο

— παρα-διχλωροβενζόλιο

— τετραχλωράνθρακας

**ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II**

A. Κατάλογος των μέσων που αναφέρονται στο άρθρο 3 παράγραφος 3 πρώτη περίπτωση

1. Άμιαντος

2. Μόλυβδος και ενώσεις του

B. Κατάλογος των μέσων που αναφέρονται στο άρθρο 3 παράγραφος 3 δεύτερη περίπτωση

1. Άμιαντος

2. Άρσενικό και ενώσεις του

3. Κάδμιο και ενώσεις του

4. Υδράργυρος και ενώσεις του

5. Μόλυβδος και ενώσεις του

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

## Τεχνικές πλευρές αναφερόμενες στο άρθρο 8 παράγραφος 3

1. Τρόποι λήψεως δειγμάτων και μετρήσεως (περιλαμβανομένου και του ελέγχου ποιότητας) ως προς τις όριακές τιμές, στο μέτρο που οι τρόποι αυτοί δεν έχουν επίπτωση στην ποσοτική σημασία αυτών των όριακών τιμών.
2. Πρακτικές συστάσεις όσον αφορά την ιατρική επιθεώρηση πριν και κατά την έκθεση και μετά την παύση της, καθώς και τήρηση βιβλίων σχετικά με τα αποτελέσματα αυτής της ιατρικής επιθεώρησης.
3. Πρακτικές λεπτομέρειες για τη δημιουργία και την τήρηση βιβλίων σχετικά με τα αποτελέσματα των μέτρων περιβάλλοντος και καταλόγων των εκτιθεμένων εργαζομένων.
4. Πρακτικές συστάσεις σχετικά με τα συστήματα κινδύνου που πρέπει να τοποθετηθούν στον τόπο εργασίας όπου υπάρχει κίνδυνος να υπάρξουν μη κανονικές εκθέσεις.
5. Πρακτικές συστάσεις σχετικά με τα επείγοντα μέτρα που πρέπει να ληφθούν σε περίπτωση μη κανονικών εκπομπών.
6. Συλλογικά και ατομικά μέτρα προστασίας που πρέπει να προβλεφθούν στην περίπτωση ορισμένων εργασιών (παράδειγμα ή συντήρηση και οι επισκευές) για τις οποίες δεν είναι δυνατόν να υπάρξει εγγύηση της διατήρησης των συγκεντρώσεων ή της εντάσεως των μέσων σε επίπεδο χαμηλότερο των όριακών τιμών.
7. Τρόποι εφαρμογής των γενικών κανόνων υγιεινής και μέσα εξασφάλισης της ατομικής υγιεινής.
8. Σήμανση που πρέπει να τοποθετηθεί για τη δήλωση των ζωνών στις οποίες είναι πιθανό να υπάρξει σημαντική έκθεση και για την αναφορά των προφυλάξεων που πρέπει να ληφθούν.